

# ご搭乗手続きについて次のことをおたずねします。

Please answer the questions below, about your boarding procedure:

有关登机手续, 将询问您下列事项。 탑승수속과 관련하여 다음의 질문을 드립니다.

# 〈国内線用〉

FOR DOMESTIC FLIGHTS



JAPAN AIRLINES

**1 予約していますか?**  
Have you reserved your flight?  
请问是否有预约? 예약하셨습니까?

Yes (是 에) / No (否 아니오)

**番カウンターにお進みください。**  
Proceed to Counter No.   
请到  号柜台。  번 카운터로 가십시오.

**行き先はどちらですか?** 请问目的地是哪里?  
Where is your destination? 행선지는 어디입니까?

**2 見せていただけますか?**  
May we see one of the below? 可以让我看一下吗? 보여 주십시오.

JAL ICカード (JAL IC card / JAL IC 카)  
2次元バーコード (2D barcode / 二维码 / 2차원 바코드)  
eチケットお客様控 (Customer's copy of your e-ticket / 电子机票旅客联 / e-티켓 영수증)

その他 (Not listed above / 其他 그 외)

**日本地図**  
日本地図 (Map of Japan)

**3 何名様ですか?**  
How many in your party? 共有几位旅客? 몇 분이십니까?

1名 One (1人 1명) / 2名 Two (2人 2명) / 3名 Three (3人 3명) / 3人以上 more than three (3人以上 3명 이상)

名 people (人 명)

赤ちゃんはいらっしゃいますか? (Is there any baby in your party? / 有婴儿随行吗? 아기가 있습니까?)  
Yes (赤ちゃん Yes 婴儿 아기) / No (无 아니오)

**合計** (Total 合计 합계)  名 people (人 명)

**本日** (Today 今天 오늘)  月 (Month 月 월)  日 (Day 日 일)

**頃発** (To arrive 起飞 정도 출발)  時 (hour 点 시) **までに着く** (by around 之前到达 까지 도착)

**一番早い飛行機** (Earliest flight available 最早的航班 가장 빠른 비행기)

**4 飛行機の便変更の希望**  
Want to switch to another flight?  
更改飞机航班 비행기편 변경 희망

変更なし No (不更改 변경 없음)

前便 (Yes, to one before 上一航班 이전 비행기편) / 次便 (Yes, to one after 下一航班 다음 비행기편)

**お席のご希望はありますか?** 需要指定座位吗?  
Do you have any seat preference? 원하시는 좌석이 있습니까?

窓側 (Window 靠窗 창측) / 通路側 (Aisle 靠通道 통로측) / ならび席 (Next to each other 同排座位 가운데) / 前方 (Front 前方 앞측) / 後方 (Rear 后方 뒤측)

**5 お預けのお荷物がありますか?**  
Do you have any baggage to check?  
有需要托运的行李吗? 부치실 짐이 있습니까?

Yes (是 에) / No (否 아니오)

**番カウンターでお預けください。**  
Check it at Counter No.   
请到  号柜台办理托运。  번 카운터에서 부치십시오.

**保安検査場** (Security check 安全检查通道 보안검사장) **搭乗口** (Boarding gate 登机口 탑승구)

:  まで (by  hour  minutue  点  分之前  시  분까지)

**6 お荷物の中に入っていますか?**  
Does your baggage contain any of these? 您的行李中有下列物品吗? 다음의 물건이 짐 속에 들어 있습니까?

貴重品 (Valuable 贵重品 귀중품) / 破れやすいもの (Fragile objects 易碎品 파손되기 쉬운 것) / 「ライター」「マッチ」「スプレー缶」など、危険品 (A lighter, matches, a spray, or any other hazardous object 打火机、火柴、喷雾罐等危险品 '라이터' '성냥' '스프레이 캔' 등 위험물)

**ご署名のお願い**  
Your signature, please 需要您的签名 서명하여 주십시오.

**この部分が既に破損しています。事前に確認済みということで署名をいただけますか?**  
Your baggage already is damaged in here. Please sign your name to witness that it is already broken.  
此部分以前已损坏。为了证明事先已得到您的确认, 请您签名。  
이 부분이 이미 파손되어 있습니다. 이를 사전에 확인했다는 표시로 서명해 주시겠습니까?

**壊れ物注意でお預かりしますが、万が一、飛行機の揺れによって破損した場合は、その責任を負いかねます。免責の署名をいただけますか?**  
Though we carry this fragile object, the flight can sway to damage it. We cannot be held responsible for such damage. Could you please sign your name to waive your right to claim compensation for such damage?  
托运的易碎物品因飞机的摇晃震动而发生损坏时, 航空公司不予负责。请在免责声明上签名。  
파손주의 화물로 짐을 부치시겠습니까? 만일 비행기가 흔들려 파손된 경우에는 책임을 지지 않습니다. 파손면책 확인 서명을 해주시겠습니까?

**お手伝いのご希望**  
Request for help 您需要的帮助 도움 요청

**筆談** (Write down communication exchanges. 笔谈 글을 써서 대화)

**その他** (Others 其他 그 외)

**筆談スペース** Write down messages below:  
笔谈空间 여기에 글로 써 주십시오.

# お知らせ

Flight information 通知 운항안내

# 〈国内線用〉

FOR DOMESTIC FLIGHTS



JAPAN AIRLINES

## 便 Flight 航班 편

出発が遅れています  分  
Departure delayed 起飞时间延迟 출발이 지연되고 있습니다 minutes 分 分

条件付き運航です   へ向かう  へ引き返す  
To fly on condition 附带条件的飞行 조건부 운항입니다 로(으로) 항행중 로(으로) 회항  
Headed for 飞往 Returns to 返回

手続き中断中です  
Boarding procedure suspended 停止办理手续 수속 중단 중입니다

欠航です  へ振替のご案内をしています Transferred to  的通知  
Cancelled 停航 결항입니다 로(으로) 대체 수송 안내를 하고 있습니다 改乘

出発時間は決まっています 次のご案内は  :  です  
출발시간이 정해지지 않았습니다. 다음 안내는 : 입니다  
The departure time has yet to be determined. The next announcement is scheduled for  :  
起飞时间未定 下次通知为 :

### 理由 Reason 原因 사유

天候 Bad weather  
天气 기상악화

飛行機の到着遅れ  
Delayed arrival  
飞机到达延时 비행기 도착지연

飛行機の点検  
Aircraft checkup  
飞机的检查 기체점검

その他 Others 其他 그 외

新しい出発予定時刻  
Departure time re-scheduled to:  
新的预定起飞时间 새로운 출발예정시각

新しい出発予定時刻の **10分前** までにお越してください。  
ご不便をおかけし申し訳ございません。

Please come back by **10** minutes before the new scheduled departure time. We apologize for all the inconveniences.  
请在新的预定起飞时间之前 **10** 分钟到达。对给您带来的不便，我们深表歉意。  
새로운 출발예정시각의 **10** 분 전까지 오십시오. 불편을 드려 죄송합니다.

筆談スペース Write down messages below: 笔谈空间 여기에 글로 써주세요.

変更となる可能性もありますので、お近くの電子掲示板などをご確認ください。ご不明な点は空港係員におたずねください。

The scheduled departure time is subject to change. Please confirm with an electronic signboard near you. If any question, please ask an airport clerk.

由于仍可能有所变化，请您查看附近的电子公告牌等。如有不明之处，请咨询机场服务人员。

변경될 가능성도 있으므로 가까운 전광판 등을 확인하여 주십시오. 궁금하신 점은 공항 직원에게 문의하여 주십시오.

日本航空をご利用いただき、ありがとうございます。

Thank you for flying with JAL.

感谢您搭乘日本航空。 JAL을 이용해 주셔서 감사합니다.

©Japan Airlines